

O

NOVO TESTAMENTO

DE NOSSO

SENHOR E REDEMPTOR JESU CHRISTO

TRADUZIDO EM PORTUGUEZ

PELO

PADRE JOAO FERREIRA A. D'ALMEIDA.

MINISTRO PRESADOR DO SANTO EVANGELHO EM BATAVIA.

REIMPRESSO DA EDICAO DE 1698, REVISTA E EMENDADA.

NOVA YORK:

SOCIEDADE AMERICANA DA BIBLIA,

FORMADA A. D. MDCCXVI.

1860.

EPISTOLA DE S. PAULO, APOSTOLO,

AOS

PHILIPPENSES.

CAPITULO I.

PAULO e Timotheo, servos de Je-
su-Christo, a todos os santos em

Christo Jesus, que estão em Philippos,
com os Bispos e Diaconos :

2 Graça e paz hajais de Deus nosso
Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

3 Graças dou a meu Deus todas as vezes que de vós me lembro.

4 (Sempre em todas minhas orações com gozo fazendo oração por todos vósoutros).

5 Por vossa comunicação com o Evangelho desde o primeiro dia até-gora:

6 Isto mesmo confiando, que aquelle que em vós começou a boa obra, aperfeiçoará até o dia de Jesu-Christo:

7 Como tenho por justo sentir isto de vós todos, porquanto retenho em meu coração, que todos vósoutros fostes participantes de minha graça, assim em minhas prisões, como em minha defesa e confirmação do Evangelho.

8 Porque Deus me he testemunha das muitas saudades que de todos vós tenho, com entranhavel affeição de Jesu-Christo.

9 E isto peço a Deus, que vossa caridade ainda de mais em mais abunde em reconhecimento, e em todo sentido.

10 Para provardes as cousas discrepantes, para que sejais sinceros, e sem dardes algum escandalo até o dia de Christo.

11 Cheios de frutos de justiça, que por Jesu-Christo são para gloria e louvor de Deus.

12 E quero irmãos, que saibais, que as cousas que me *acontecerão*, forão para *tanto* maior promoção do Evangelho:

13 De maneira que minhas prisões em Christo forão manifestas em toda a Audiencia, e a todos os de mais:

14 E *que* a maior parte dos irmãos em o Senhor, tomando confiança com minhas prisões, ousão falar a palavra mais abundantemente, sem temor.

15 Verdade he que tambem alguns a Christo prégão por inveja e porfia, mas outros tambem de boamente.

16 Huns em verdade denuncião a Christo por porfia, não puramente, cuidando acrescentar afflicção a minhas prisões.

17 Mas outros por caridade, sabendo que posto estou para a defesa do Evangelho.

18 Pois que? Todavia em toda maneira, ou com fingimento, ou em verdade, Christo he annunciado: e nisto me regozijo, e tambem me regozijarei.

19 Porque sei que isto me resultará em salvação por vossa oração, e pela socorro do Espirito de Jesu-Christo;

20 Segundo minha intensa expectação e esperança, que em nada serei confuso: antes com toda confiança, como sempre, assim tambem agora Christo será engrandecido em meu corpo, seja por vida, seja por morte.

21 Porque o viver me he Christo, e o morrer me he ganancia.

22 Mas se o viver em a carne me seja util, e que he o que deva escolher, não o sei.

23 Porque de ambas as bandas estou apertado, tendo desejo de ser desliado, e estar com Christo. Porque isto he ainda muito melhor.

24 Mas ficar em a carne, he mais necessario por amor de vósoutros.

25 E isto confio e sei, que *ainda* ficarei, e perseverarei com todos vósoutros, para vossa promoção, e gozo da fé.

26 Para que vossa gloriação em Christo Jesus abunde em mim, por minha tornada a vósoutros.

27 Tão somente vós havei dignamente *como convém* ao Evangelho de Christo, para que seja que venha, e vos veja, ou que esteja ausente, ouça de vossos negocios, que estais em hum *mesmo* Espirito, com hum mesmo animo juntamente combatendo pela fé do Evangelho.

28 E que em cousa nenhuma vos espantais dos que resistem; o que para elles em verdade he indicio de perdição, mas para vósoutros de salvação; e isto de Deus.

29 Porque a vósoutros vos foi gratuitamente dado em o negocio de Christo, não somente de nelle crer, mas tambem de por elle padecer:

30 Tendo o mesmo combate, qual já em mim tendes visto, e agora em mim ouvis.

CAPITULO II.

ASSIM que, se ha alguma consolação em Christo, se ha algum ali-